



Tb. Chaeru Nugraha, lahir di Sukabumi, 21 September 1979, Kuliah S1 di Jurusan Sastra Arab, lulus tahun 1997 dan S2 di Pasca Sarjana lulus tahun 2000 di Universitas Padjadjaran Bandung. Penulis aktif menulis karya ilmiah di jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya serta aktif melakukan penelitian mengenai linguistik Arab dan agama. Karya-karya ilmiahnya sering disseminasikan pada acara Pertemuan Ilmiah Bahasa Arab, baik skala nasional maupun internasional. Buku-buku yang sudah diterbitkan: Dasar-Dasar Pembelajaran Bahasa Arab: Teori dan Praktek (2008), Kemahiran Menuntut Bahasa Arab (2009), Pendidikan Agama Islam (2009), dan Kemahiran Berbicara Bahasa Arab (2010).



Tb. Chaeru Nugraha, lahir di Cirebon pada tanggal 6 Juni 1979, Kuliah di Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Padjadjaran tahun 1998 dan selesai S1 tahun 1995, Tahun 1991 mengikuti pendidikan S2 di Unpad, selesai tahun 1998 dan tahun 2002 mengikuti studi S3 di UGM Bidang Kajian Linguistik selesai tahun 2003 dengan yudisium cum laude setelah mempertahankan disertasi di hadapan dewan penguji sedang terbuka dengan judul Verba dalam Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia: Studi Gramatika Kontrasif. Penulis aktif menulis karya ilmiah di jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya serta aktif melakukan penelitian mengenai linguistik Arab dan agama. Karya-karya ilmiahnya sering disseminasikan pada acara Pertemuan Ilmiah Bahasa Arab, baik skala nasional maupun internasional. Selain mengajar di program S1 Jurusan Sastra Arab Unpad, juga aktif mengajar dan membimbing mahasiswa di Program Pascasarjana Fakultas Ilmu Budaya Unpad (Program S2 dan S3). Sekarang ini penulis diwahi sebagai anggota senat muda Unpad dan aktif mengelola jurnal Bakhtas Ilmu Budaya MIFTAH MANTORA sebagai penerjemah redaksi.



Program Studi Sastra Arab  
Universitas Padjadjaran



ALQAPRINT

Bahasa Arab Fungsional



Tb. Chaeru Nugraha  
Tajudin Nur

Tb. Chaeru Nugraha  
Tajudin Nur

# Bahasa Arab Fungsional

## Kemahiran Membaca Bidang Ekonomi



Katalog Dalam Terbitan (KDT)

Nugraha, Tubagus Khaeru (1970 - ...)

Bahasa Arab fungsional: kemahiran membaca bidang ekonomi edisi kedua/ penulis, Tb. Chaeru Nugraha dan Tajudin Nur -- Cet. ke-2 -- Sumedang: Alqaprint Jatinangor, 2013.

xvi + 216 hlm. ; 24cm

Bibliografi hlm 211

ISBN 978-979-9462-46-6

- |                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| 1. Bahasa Arab              | I. Judul         |
| II. Nugraha, Tubagus Khaeru | III. Nur Tajudin |

#### Pasal 72

Undang-Undang Nomor 19 Tahun 2002 tentang Hak Cipta:

1. Barangsiapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 ayat (1) atau Pasal 49 ayat (1) dan ayat (2) dipidana dengan pidana penjara paling singkat 1 (satu) bulan dan/atau denda paling sedikit Rp1.000.000,00 (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp5.000.000.000,00 (lima miliar rupiah).
2. Barangsiapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjual kepada umum suatu ciptaan atau barang hasil pelanggaran Hak Cipta atau Hak Terkait sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dipidana dengan pidana penjara paling lama 5 (lima) tahun dan/atau denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).

# Bahasa Arab Fungsional

(Edisi Kedua)

## Kemahiran Membaca Bidang Ekonomi

TB. CHAERU NUGRAHA  
TAJUDIN NUR

ALQAPRINT JATINANGOR  
Cakrawala Baru Dunia Buku

## PENGANTAR PENERBIT

Buku Bahasa Arab Fungsional (BAF) Bidang Ekonomi ini disusun berdasarkan pendekatan fungsional. Dalam gramatika fungsional, Halliday (1985) secara teknis menyebutnya dengan istilah *ideational function*, *interpersonal function*, dan *textual function*. Fungsional yang dimaksud dalam buku ini adalah memfungsikan gramatika bahasa Arab (bA) secara terpadu dalam kemahiran membaca bidang ekonomi.

Menurut Supeno (2005), pembelajaran adalah proses interaksi peserta didik dengan pendidik, dan sumber belajar pada suatu lingkungan belajar. Interaksi yang berpusat pada mahasiswa (*student centered learning*) terdapat empat ranah, yaitu kognitif (*learning to know*), afektif (*learning to be*), psikomotorik (*learning to do*), dan kooperatif (*learning to live together*). Mujib (2011), mengutip pendapat Gredler menyatakan bahwa belajar adalah proses yang dilakukan manusia untuk memperoleh kompetensi (*competences*), keterampilan (*skills*), dan sikap (*attitudes*). Karli (2002), menyebutkan bahwa pembelajaran terpadu atau integrasi memiliki sifat holistik, bermakna, dan dinamis.

Buku ini disusun untuk mengantarkan para pembelajar memperoleh kompetensi dan keterampilan membaca teks bA bidang ekonomi. Oleh karena itu, buku ini menempatkan pembelajar sebagai pusat interaksi (*student centered learning*) secara gradual. Tahap pertama, wawasan gramatika bA memberikan pembelajar bekal kognitif berupa peta konsep dan metode membaca teks bA. Tahap kedua, rangkaian unit ke-1—7 menuntun pembelajar memperoleh pengalaman membaca dan menganalisis teks bA. Tahap ketiga, unit ke-8—11 pembelajar mendapatkan kemampuan sintesa kata, frase, klausa, kalimat, dan peristilahan ekonomi dalam bA secara praktis dan mandiri.

Buku serial BAF yang kami terbitkan ini sangat cocok menjadi acuan baik bagi para pemula, maupun pembelajar senior yang ingin meningkatkan kemampuan membaca teks bA dan memperoleh wawasan ekonomi. Bagi para fasilitator atau tutor dapat menggunakan metode MUMTAAZ (*Memahami dan Mengembangkan Titanan al-Lughah al-Arabiyyah Zaaidah*) yang kami terbitkan. Insya Allah, bisa

semoga bermanfaat.



Bahasa Arab Fungsional  
Kemahiran Membaca Bidang Ekonomi  
(Edisi Kedua)

© Tb. Chaeru Nugraha, M.Hum.  
Prof. Dr. Tajudin Nur, M.Hum.  
Cover, Ervin Ferdian

Diterbitkan oleh  
ALQAPRINT JATINANGOR - Anggota Ikapi  
Jalan Cibeuhi Kawasan Pendidikan Jatinangor  
Telp./Faks, (022) 778 16 45  
Sumedang 45363 / Bandung 40000  
e-mail: alqaprint@yahoo.co.id

Cetakan Pertama (Edisi Pertama), Dzulhijjah 1433 H./Oktober 2012  
Cetakan Kedua (Edisi Kedua), Rabiul Awwal 1434 H./Februari 2013

Alhamdulillah, segala puji bagi Allah, buku *Bahasa Arab Fungsional (BAF): Kemahiran Membaca Bidang Ekonomi* telah selesai disusun kembali. Pada edisi kedua ini terdapat penambahan unit kesebelas berupa serangkaian latihan membaca analitis dengan berbagai tema, antara lain bahasa Arab (bA) standar dan pengaruhnya, aktivitas pemuda dan pemudi, pengajaran dulu dan kini.

Bagi para pendamping atau instruktur pengguna BAF ini dianjurkan menggunakan metode MUMTAAZ (*Memahami Ungkapannya Mengembangkan Tatanan al-Lughah al-Arabiyyah Zaaidah*). Istilah 'mumtaaz' (*excellent*) dalam bA merupakan ekspresi penghargaan pada keunggulan atau keistimewaan atau prestasi setiap orang. Hal ini berdasarkan konsep bahwa *likullin minnaziyyatun 'segala sesuatu memiliki keunggulan atau keistimewaan'*. Aplikasi praktis metode MUMTAAZ di kelas antara lain sebagai berikut.

1. Instruktur hendaknya memahami potensi dasar para pembelajar berdasarkan tipe belajarnya (visual, audio, praktis, atau pelahap informasi).
2. Bagi para pembelajar visual, para instruktur mendampingi para pembelajar agar fokus pada penanda morfologis infleksi paradigmatik dan sintagmatis. Pendampingan ini dilakukan secara sistematis pada setiap tataran, yaitu perubahan kata, frase, klausa, dan kalimat.
3. Bagi para pembelajar audio, para pendamping memberikan serangkaian latihan *istima' uul-kalam* (menyimak dan mengungkapkan kembali) fonem-fonem *distingtif*.
4. Bagi para pembelajar praktis, para instruktur membantu mereka dengan memberikan rumus-rumus bentuk kata, frase, klausa, dan kalimat.
5. Bagi para pelahap informasi, buku ini secara bertahap memberikan pengalaman membaca teks atau wacana ekonomi dalam bahasa Arab.

Kami ucapkan terima kasih kepada semua pihak, terutama Rektor Universitas Padjadjaran, Ketua LPPM Unpad, Dekan FIB Unpad, dan DPM Dikti juga AlqaPrint Jatinangor yang telah memfasilitasi penerbitan buku ini. Mudah-mudahan buku ini dapat meningkatkan kualitas kemahiran membaca bA. Pada saat bersamaan memberikan nilai tambah untuk peningkatan mutu proses pembelajaran, khususnya di Universitas Padjadjaran dan institusi bahasa Arab pada umumnya.

Amin!

## KATA PENGANTAR PENERBIT

## KATA PENGANTAR

## DAFTAR ISI

## POTENSI MEMBACA bA

## METODE TERASI

## DAFTAR ULAN (Wawasan Gramatika bA)

## Konsep Tata Kata

## Konsep Tata Kalimat

## Tipe Pertama Tata Kata

## Tipe Kedua Tata Kata

## Tipe Ketiga Tata Kata

## Tipe Pertama Tata Kalimat

## Tipe Kedua Tata Kalimat

## I. PERTAMA

## Teks 1

Pranomina Persona (*Pal-ḡamīr*)Pola Verba Lampau dasar (*māḡīn mujarrad*)Pola Nomina 'Pelaku' (*Ismu'l-fā'īl*)

## Frase Preposisional I (Fpre)

Klausa Verbal (*Pal-jumailatu 'l-fiḡliyyatu*)Kalimat Verbal (*Pal-jumilatu 'l-fiḡliyyatu*)

## Lashan I (Surat Lamaran Kerja)

## II. KEDUA

## Teks 2

Pola Verba Kiri 1 (*Pal-muḡarrīḡu 'l-marfu'ū*)Pola Verba Kiri 2 (*Pal-muḡarrīḡu 'l-manḡūb*)Pranomina Penunjuk (*Ismu'l-ḡisā'atū*)Pola Verba Kiri 3 (*Pal-muḡarrīḡu 'l-maḡzūm*)Pola Nomina Pasien (*Ismu'l-maḡḡūl*)

v

vi

vii

xi

1

2

3

4

15

20

25

29

31

33

34

40

46

48

49

50

51

53

58

62

63

64

2.7	Klausa Nominal 1 ( <i>Pal-jumailatu 'l-ismiyyatu</i> )	69	6.3	Pola Verba - Nomina 2 (Turunan 5)	142
2.8	Latihan 2 (Surat Jawaban Kerja)	70	6.4	Pola Kalimat VSO	144
<b>UNIT KETIGA</b>			6.5	Pola Kalimat SVO	147
3.1	Teks 3	71	6.6	Latihan 6 (Teks Ekonomi 2)	149
3.2	Pola Verba Imperatif 1 & 2 ( <i>Pamrin &amp; nahyun</i> )	73	<b>UNIT KETUJUH</b>		
3.3	Pronomina Penanya ( <i>Isimu 'l-pistifhama</i> )	78	7.1	Teks 7	151
3.4	Nomina Asli ( <i>Al-maṣṣṭaru 'l-mujarrad</i> )	80	7.2	Pola Verba Turunan 2	152
3.5	Frase Preposisional 2 ( <i>Iḍfatu</i> )	82	7.3	Pola Verba Turunan 3	156
3.6	Klausa Lokatif ( <i>Pal-jumailatu 'l-makaniyyat</i> )	84	7.4	Pola Verba Turunan 4 (Shahih)	158
3.7	Kalimat Nominal 2 & Kalimat Imperatif	86	7.5	Pola Verba Turunan 4 (Mu'tal)	160
3.8	Latihan 3 (Surat Jawaban Penerimaan Kerja)	90	7.6	Pola Verba Turunan 4 (Rubaiyyu)	162
<b>UNIT KEEMPAT</b>			7.7	Pola Kalimat (VSO Shahih, mu'tal)	164
4.1	Teks 4	91	7.8	Latihan (Teks Ekonomi)	168
4.2	Analisis Verba Larangan ( <i>nahyun</i> )	92	<b>UNIT KEDELAPAN</b>		
4.3	Pola Nomina Lokatif ( <i>Isimu 'l-makān</i> )	93	8.1	Teks 8	171
4.4	Nomina Instrumen ( <i>Isimu 'l-ālat</i> )	96	8.2	Membaca Analisis (Berdagang)	172
4.5	Skema Kata ( <i>Pal-kalimatu</i> )	98	8.3	Membaca Analisis (Perindustrian)	174
4.6	Pola Pasif Verba Lampau Dasar	100	8.4	Membaca Analisis (Syirkah Inan )	176
4.7	Frase Nominal & Klausa waktu	102	8.5	Membaca Analisis (Syirkah Abdan)	178
4.8	Latihan 4 (Surat Jawaban Penolakan Kerja)	110	8.6	Membaca Analisis (Syirkah Mudharabah)	180
<b>UNIT KELIMA</b>			<b>UNIT KESEMBILAN</b>		
5.1	Teks 5	111	9.1	Teks 9	181
5.2	Pola Verba Turunan 1 ( <i>māḍin maẓid</i> )	113	9.2	Membaca Analisis (Syirkah Muwafadhah)	182
5.3	Pola Nomina Turunan 1	114	9.3	Membaca Analisis (Keseimbangan Ekonomi)	184
5.4	Pola Verba Turunan 2 ( <i>māḍin maẓid</i> )	116	9.4	Membaca Analisis (Sistem Emas)	186
5.5	Pola Nomina Turunan 2	119	9.5	Membaca Analisis (Sistem Perak)	188
5.6	Pronomina Penghubung	124	9.6	Membaca Analisis (Politik Ekonomi Luar Negeri)	190
5.7	Pola Kalimat VSO -SVO	125	<b>UNIT KESEPULUH</b>		
5.8	Latihan 5 (Teks Ekonomi 1)	130	10.1	Teks 10	191
<b>UNIT KEENAM</b>			10.2	Membaca Analisis (Sumber Ekonomi)	192
6.1	Teks 6	131	10.3	Membaca Analisis (Pertanian)	194
6.2	Pola Verba - Nomina 2 (Turunan 2)	132			
6.3	Pola Verba - Nomina 2 (Turunan 3)	136			
6.4	Pola Verba - Nomina 2 (Turunan 4)	138			

